

## Protokoll fört vid enskild föredragning

Social- och miljöavdelningen  
Allmänna byrån, S1

Beslutande  
Minister  
Annette Holmberg-Jansson

Föredragande  
Avdelningschef  
Bengt Michelsson

Justerat  
Omedelbart

---

### Nr 11

Komplettering av ansökan om statsstöd

ÅLR 2021/1892

43 S1

Social- och hälsovårdsministeriet har begärt kompletterande uppgifter till ansökan om statsstöd för direkta covid-19 kostnader under år 2020.

#### Beslut

Landskapsregeringen beslöt att till social- och hälsovårdsministeriet skicka kompletterande uppgifter för ansökan om statsstöd för kostnader för offentlig social- och hälsovård orsakade av covid-19-epidemin år 2020 enligt **bilaga 1 S121E09**.

### Nr 12

Fortsatt finansiering för översättning av medicinsk praxis

ÅLR 2021/2807

44 S1

#### Beslut

Landskapsregeringen beslöt att till social- och hälsovårdsministeriet skicka brev enligt bilaga **bilaga 2 S121E09** i avsikt att påminna ministeriet om vikten av fortsatt finansiering för översättning av medicinsk praxis.

### Nr 13

Ordinarie bolagsstämma för UNA OY

ÅLR 2021/2915

#### Beslut

Landskapsregeringen beslöt befullmäktiga avdelningschef Bengt Michelsson att representera landskapsregeringen vid UNA OY:s ordinarie bolagsstämma den 15.4.2021.

---

Hänvisning

Begäran om kompletterande uppgifter

Statsstöd till landskapet Åland VN/500/2021-STM-2

Kontaktperson

Bengt Michelsson

Social- och hälsovårdsministeriet

E-post:

kirjaamo@stm.fi

Ärende

## Kompletterande uppgifter till ansökan om statsstöd

Social- och hälsovårdsministeriet har begärt tilläggsinformation om följande kostnader:

- Heltidsanställning av landskapsläkare, 43 833,92 €
- Vänligen specificera läkarens arbetstid i månader eller totala antalet timmar samt en befattningsbeskrivning
- Får läkaren också någon övrig ersättning (lön) av landskapsregeringen eller är det fråga om ett vikariat?

### Landskapsregeringen lämnar följande klarlägganden

Landskapsregeringen konstaterar att tjänsten som landskapsläkare ordinarie är 20 veckotimmar av heltid (av 36,25 timmar/vecka) vilket utgör ca 55 % av heltid. Under normala förhållanden räcker det för de behov som finns även inom smittskyddsarbetet. Under stora delar av år 2020 var arbetstiden på grund av förlängning av den tjänstekollektivavtalsenliga arbetstiden 36,75 timmar per vecka. På grund av pandemin utökades landskapsläkarens tjänst tillfälligt från 55 % till heltid från 1.3.2020 – 31.12.2020.

Landskapsläkaren är den sakkunnige tjänsteman som för landskapsregeringens räkning har lett arbetet med att bekämpa covid-19 epidemin. Landskapsregeringen handhar i enlighet med självstyrelselagen (1991:71) för Åland 30 §, 9 punkten uppgifter som enligt lagstiftningen om bekämpande av smittsamma sjukdomar hos människor ankommer på riksmyndigheter.

Landskapsläkaren har ansvarat för att göra analyser av smittläget på Åland och för att inhämta aktuell kunskap samt myndighetsinformation som grund för uppgörande av planer (bl.a. Ålands handlingsplan för bekämpande av covid-19 epidemin) och strategier. Till landskapsläkarens uppgifter har även hört att aktivt hålla kontakten till andra myndigheter såsom hälso- och sjukvården samt privata aktörer, hamnar, flygfält rederier, riksmyndigheter m.m. Till tjänsteuppgifterna har vidare hört att veckovis vid pressinformationstillfällen informera och svara på frågor om smittläget och planerade och vidtagna åtgärder. Därtill har landskapsläkaren berett beslutsunderlag för landskaps-

regeringens beslut om olika bekämpningsåtgärder och samhällliga begränsningsåtgärder.

Minister

Annette Holmberg-Jansson

Avdelningschef

Bengt Michelsson

Hänvisning

Översättning av god medicinsk praxis

Social- och hälsovårdsministeriet

Kontaktperson

Avdelningschef Bengt Michelsson

E-post:

kirjaamo@stm.fi

Ärende

### **Fortsatt finansiering för översättning av medicinsk praxis**

Social- och hälsovårdsministeriet äskade för åren 2020-21 i statsbudgeten om förhöjt anslag för översättningen av god medicinsk praxis efter diskussioner mellan dåvarande familje- och omsorgsminister Saarikko och minister Valve. Anslaget och ministeriets styrningsbrev för Institutet för hälsa och välfärd har enligt uppgift på ett betydande sätt förbättrat förutsättningarna för översättningarna vilket Ålands landskapsregering med tillfredsställelse noterat. Översättningarna har kommit till användning inom den åländska hälso- och sjukvården.

Landskapsregeringen vill med hänvisning till riksdagens justitieombudsmans beslut av den 30.12.2015 uppmärksamgöra social- och hälsovårdsministeriet på att det finns ett fortsatt behov av att nya och reviderade medicinska anvisningar kan översättas. Landskapsregeringen förväntar sig därför att ministeriet för de kommande åren söker trygga finansieringen för detta.

Minister

Annette Holmberg-Jansson

Avdelningschef

Bengt Michelsson